College van beroep
voor de examens

Rapenburg 70
Postbus 9500
2300 RA Leiden
T 071 527 81 18

U I T S P R A A K 1 7 - 3 7 7

van het College van beroep voor de examens van de Universiteit Leiden

inzake

het beroep van [naam], appellante

tegen

de Examencommissie van de Faculteit der Archeologie, verweerder

1. Ontstaan en loop van het geding

Bij besluit van 2 juli 2017 heeft verweerder het verzoek van appellante om haar masterscriptie in het Nederlands in te dienen, afgewezen.

Bij brief van 24 november 2017, ontvangen op 30 november 2017, heeft appellante tegen dit besluit administratief beroep bij het College ingesteld.

Door appellante wordt - kort weergegeven - aangevoerd dat het voor haar opdrachtgever en voor de doelgroep van het onderzoeksproject - waarbinnen zij haar masterscriptie schrijft - van belang is dat deze in het Nederlands is opgesteld. Voorts stelt zij vertrouwd te hebben op de schriftelijke mededeling van haar eerste begeleider (hierna: examinator) dat door een wijziging van de OER in het studiejaar 2017-2018 de masterscriptie in het Nederlands zou mogen worden opgesteld.

Verweerder heeft op 14 december 2017 met appellante gesproken om te onderzoeken of een minnelijke schikking kon worden bereikt. Dit heeft er niet toe geleid dat het beroep is ingetrokken.

Bij brief van 20 december 2017 is een verweerschrift ingediend.

Het beroep is behandeld op 14 februari 2018 tijdens een openbare zitting van een kamer uit het College. Appellante is ter zitting verschenen. Namens verweerder zijn [namen], verschenen.

2. De overwegingen ten aanzien van de ontvankelijkheid

Appellante heeft haar beroep buiten de beroepstermijn ingesteld. Als reden geeft zij aan dat zij geen aanleiding had om eerder beroep in te stellen omdat zij heeft vertrouwd op aan haar verstrekte informatie dat in het studiejaar 2017-2018 het wél mogelijk zou zijn om de masterscriptie in het Nederlands in te dienen. Op 6 november 2017 is appellante geïnformeerd door verweerder dat de masterscriptie ook in het studiejaar 2017-2018 in de Engelse taal diende te worden opgesteld. Nu appellante binnen 6 weken nadat zij te horen kreeg dat haar masterscriptie in het Engels moest worden opgesteld administratief beroep heeft ingesteld, is het College van oordeel dat in dit geval de termijnoverschrijding verschoonbaar is. Het beroepschrift voldoet ook overigens aan de daaraan ingevolge de Algemene wet bestuursrecht en de Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek ("WHW") gestelde eisen, zodat het administratief beroep ontvankelijk is.

3. Relevante regelgeving en richtlijnen

In de Onderwijs en examenregeling van de masteropleiding Archeologie ("OER") is, voor zover hier relevant, het volgende vermeld:
Article 2.8 Language of instruction
In accordance with the Code of Conduct on the Language of Instruction and Examination the language(s) of instruction and examination in the programme is: English Students are expected to have an adequate command of the language(s) of instruction and examination in the programme, in accordance with the requirements stated in Article 5.2.3. As appropriate, the Faculty publishes OER in English for English-taught programmes.

De Regels en Richtlijnen van de opleidingen van de Faculteit der Archeologie ("R&R") vermeldt, voor zover hier relevant:

4.8.1 In aanvulling op hetgeen gesteld in artikel 4.6.3 van de Onderwijs- en Examenregelingen, wijken de nakijktermijnen van stageverslagen en eindwerkstukken standaard af. De nakijktermijn voor stageverslagen is 6 weken; de nakijktermijn voor eindwerkstukken is 4 weken.

De Richtlijn Taalbeleid is opgesteld in het kader van het Taalbeleid van de Universiteit Leiden. De richtlijn bevat afspraken op een zestal thema's: (a) onderwijstaal, (b) taalvaardigheid docenten, (c) taalvaardigheid medewerkers, en de taal in (d) werving van nieuwe medewerkers, in de (e) communicatie en in (f) het bestuurlijke circuit. (…)
(a) Onderwijstaal
1. De 'Gedragscode Voertaal' regelt de taal waarin het onderwijs wordt verzorgd en de taal waarin wordt getoetst en geëxamineerd, hierna te noemen: de voertaal, voor de opleidingen van de Universiteit Leiden. De Gedragscode is beschikbaar via
https://www.organisatiegids.universiteitleiden.nl/reglementen/algemeen/gedragscode-voertaal (Engelstalige versie:
https://www.organisatiegids.universiteitleiden.nl/en/regulations/general/language of-instruction.)
2. Opleidingen dragen er zorg voor dat alle vakken of onderdelen van vakken die in het Engels worden aangeboden, ook daadwerkelijk in het Engels worden gedoceerd. Ook de eindscripties van Engelstalige opleidingen worden in beginsel geschreven in de Engelse taal. Het einddiploma van een Engelstalige opleiding impliceert tenslotte ook dat de opleiding in het Engels volbracht is. Daar waar een Nederlandstalige scriptie meer recht doet aan de inhoud en de doelgroep kan de Examencommissie toestemming geven om de eindscriptie in het Nederlands te schrijven.

De Gedragscode Voertaal van de Universiteit Leiden vermeldt, voor zover hier van belang:
4. De masteropleiding
4.1 In de masteropleiding is de voertaal, indien functioneel, het Engels dan wel een andere taal. Het Engels, dan wel een andere taal, als voertaal kan als functioneel worden beschouwd indien het, in termen van het te bestuderen wetenschapsgebied of de voorbereiding op een werkveld of beroepsloopbaan, gaat om een internationaal georiënteerde opleiding of als de specifieke aard, inrichting of kwaliteit van het onderwijs, dan wel de herkomst van de studenten daartoe noodzaakt.

4.2 Indien de voertaal het Nederlands is, kunnen onderdelen van het curriculum, waaronder tevens de toetsen, in het Engels dan wel in een andere taal, worden aangeboden indien:
a. buitenlandse docenten het onderdeel verzorgen,
b. het onderdeel facultatief van aard is en als faciliteit aan Nederlandstalige studenten wordt aangeboden,
c. het voor dit onderdeel noodzakelijk wordt geacht dat studenten de vaardigheid verwerven in het Engels, dan wel een andere taal, te spreken en te schrijven.
4.3 Indien de voertaal het Engels is kunnen onderdelen van het curriculum, waaronder tevens de toetsen, in een andere taal worden aangeboden indien het voor dit onderdeel noodzakelijk wordt geacht dat studenten de vaardigheid verwerven in een andere taal te spreken en te schrijven.

4. De overwegingen ten aanzien van het geschil

Het College dient overeenkomstig artikel 7.61, tweede lid, van de WHW te beoordelen of de bestreden beslissing al dan niet in strijd is met het recht.

Appellante heeft verzocht haar scriptie in het Nederlands te mogen schrijven. Zij stelt vertrouwd te hebben op de mededeling van haar examinator dat de OER gewijzigd zou worden en dat dit zou betekenen dat een masterscriptie in het Nederlands mogelijk is in het studiejaar 2017-2018. In dit kader heeft appellante ter zitting een e-mail van haar examinator van 11 juli 2017 overgelegd waarin is vermeld dat het Faculteitsbestuur een voorstel aan de examencommissie heeft voorgelegd voor een wijziging van de OER omtrent taalwijziging voor de masterscriptie. De examinator noemt dit "*zeer positief nieuws*". Inmiddels is aan appellante duidelijk geworden dat deze wijziging van de OER niet heeft plaatsgevonden en dat verweerder vasthoudt aan de Engelse taal voor de masterscriptie. Concreet betekent dit voor haar dat de door haar ingeleverde Nederlandse masterscriptie niet is beoordeeld en dat zij haar master niet heeft kunnen afronden. Indien zij gehouden zou zijn haar scriptie alsnog in het Engels aan te leveren, betekent dit voor haar een forse tijdinvestering danwel een forse kostenpost.

Ter zitting heeft appellante toegelicht wat de gevolgen zijn van het nog niet hebben kunnen afronden van haar masteropleiding. Zo heeft zij haar inschrijving voor de opleiding moeten verlengen en heeft zij daardoor meerdere maanden

collegegeld betaald zonder gebruik te maken van de onderwijsfaciliteiten. Verder heeft zij aangegeven zich niet te kunnen registreren in de Actorregistratie Archeologie, zolang zij haar graad niet heeft behaald. Een registratie in de Actorregistratie Archeologie laat aan werkgevers, toezichthouders en opdrachtgevers zien dat de betreffende actor is opgeleid voor de functie waarin hij werkt, voldoende werkervaring heeft en zijn vakkennis bijhoudt.

Verweerder heeft de afwijzing van het verzoek van appellante om de masterscriptie in het Nederlands in te leveren gebaseerd op artikel 2.8 van de OER dat voorschrijft dat de voertaal Engels is. De masteropleiding Archeologie is een internationaal georiënteerde wetenschappelijke opleiding en dan is Engels als voertaal de gangbare taal. Bij het bestreden besluit is meegewogen dat de masterscriptie een “final masterpiece” behoort te zijn: een “contribution to academic (and scientific) debate”. Verder omvat de masterscriptie een groot deel van de opleiding aangezien er 20 ECTS voor worden toegekend.

Het College overweegt het volgende.

Appellante heeft op 11 juli 2017 een bericht ontvangen van haar examinator dat in het komend collegejaar de mogelijkheid wordt geboden om een Nederlandse masterscriptie in te leveren. Vanuit het oogpunt van appellante is zeer wel denkbaar dat zij ervan uit ging dat haar examinator de meest recente en juiste informatie had over de wijziging van de taal waarin de scriptie kon worden geschreven. De examinator heeft geen voorbehoud gemaakt. Gelet op, in zijn algemeenheid, de aard van de relatie tussen een examinator en een student, is het College van oordeel dat appellante aan de door haar verzonden e-mail een in rechte te honoreren vertrouwen kon ontlenen dat zij, anders dan in het collegejaar 2016/2017 in het collegejaar 2017/2018 haar masterscriptie in het Nederlands mocht opstellen. Dat de examinator met zijn email ten onrechte vooruit is gelopen op nog af te ronden besluitvorming, dient niet ten nadele van appellante te blijven.

Ten overvloede overweegt het College dat overeenkomstig de Richtlijn Taalbeleid er omstandigheden kunnen zijn op grond waarvan verweerder toestemming kan verlenen om de masterscriptie in het Nederlands op te stellen. Verweerder dient dan te beoordelen of een Nederlandstalige scriptie meer recht doet aan de inhoud en de doelgroep.

Het College overweegt voorts dat appellante aanzienlijke studievertraging heeft opgelopen door de weergegeven gang van zaken. Haar scriptie is immers niet binnen de gestelde termijn van 4 weken beoordeeld (zie artikel 4.8.1 van de R&R). Het College draagt derhalve verweerder op om zorg te dragen dat de ingeleverde scriptie, in het Nederlands, binnen vier weken na deze uitspraak wordt beoordeeld. Tevens oordeelt het College dat verweerder gehouden is financiële compensatie te bieden aan appelante ter hoogte van het door appellante betaalde collegegeld over de maanden studievertraging van appelante. De aanvang van deze periode bepaalt het College op 1oktober 2017 en het einde van deze periode is het moment dat appelante zich, na beoordeling van haar scriptie, zal kunnen uitschrijven. Dat zal in ieder geval niet eerder zijn dan 1 april 2018.

Nu het College ook overigens niet is gebleken van andere feiten of omstandigheden die tot een andersluidend oordeel zouden moeten leiden, dient het beroep gegrond te worden verklaard.

5. De beslissing

Het College van beroep voor de examens van de Universiteit Leiden,

gezien artikel 7.61 van de Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek,

I. verklaart het beroep gegrond;
II. vernietigt het besluit van 2 juli 2017;
III. draagt verweerder op zorg te dragen voor een beoordeling van de Nederlandse masterscriptie van appellante binnen vier weken na deze uitspraak;
IV. draagt verweerder op zorg te dragen voor het voldoen van financiële compensatie ter hoogte van het door appellante betaalde collegegeld over de maanden oktober 2017 tot en met in ieder geval maart 2018;
V. verstaat dat afschrift van deze uitspraak wordt gezonden aan de directeur van Expertisecentrum SOZ.

Aldus vastgesteld door een kamer uit het College van beroep voor de examens, bestaande uit mr.drs. H.M. Braam (voorzitter), dr. K. Beerden, mr. J. Nijland, Y.D.R. Mandel en Z.I. de Vos (leden), in tegenwoordigheid van de secretaris van het College, mr. M.S.C.M. Stoop - van de Loo.

mr.drs. H.M. Braam,
voorzitter

mr. M.S.C.M. Stoop - van de Loo,
secretaris

Voor eensluidend afschrift,

Verzonden op: